

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月17日 星期六	第三節
------	----	----	---------	------	--------------	-----

I. Прочитайте предложения и выберите один наиболее подходящий вариант. (40%)

- Профессор Петрова \_\_\_\_\_ с докладом в актовом зале университета.
  - A. выступали
  - B. выступила
  - V. выступал
  - Г. выступил
- До начала спектакля \_\_\_\_\_ еще пять минут, мы успеем купить программку.
  - A. остались
  - B. осталось
  - V. останутся
  - Г. остаются
- Мой друг плохо видит, он должен все время \_\_\_\_\_ очки.
  - A. носить
  - B. ходить
  - V. водить
  - Г. держать
- Мы хотели пойти на новый спектакль, но потом \_\_\_\_\_ и пошли в кино.
  - A. продумали
  - B. передумали
  - V. придумали
  - Г. задумали
- Когда они приехали в Москву, они решили на неделю \_\_\_\_\_ в этой гостинице.
  - A. оставаться
  - B. установиться
  - V. задержаться
  - Г. остановиться
- \_\_\_\_\_ дальше я читаю этот рассказ, \_\_\_\_\_ интереснее мне становится.
  - A. Чем ..., тем ...
  - B. Сколько ..., столько ...
  - V. Тем ..., чем ...
  - Г. Как ..., так ...
- Президент подчеркнул, что в стране должны быть сохранены мир, спокойствие и стабильность, \_\_\_\_\_ бы это ни стоило.
  - A. как
  - B. что
  - V. чего
  - Г. каким
- В этом сборнике ряд статей \_\_\_\_\_ проблемам экологии.
  - A. посвящены
  - B. посвящена
  - V. посвящено
  - Г. посвящен

國立政治大學圖書館

備考 試題隨卷繳交

命題委員： 021 (簽章) 96年3月5日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	621.626 所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月17日 星期六 第三節
<p>9. Эта книга очень редкая. Поэтому мне ее _____ в библиотеке на неделю.</p> <p>A. давали                                  Б. давала            В. дала                                      Г. дали</p> <p>10. Я боюсь, что на этот вопрос мне не _____.</p> <p>A. ответить                                  Б. отвечать            В. отвечу                                    Г. отвечаю</p> <p>11. Ночью перед трудным экзаменом мне от волнения не _____.</p> <p>A. сплю                                        Б. спала            В. спал                                        Г. спалось</p> <p>12. Ваши выводы представляются мне _____.</p> <p>A. необоснованные                          Б. необоснованы            В. необоснованными                        Г. необосновано</p> <p>13. Все то, что было показано на выставке работ молодых ученых, _____.</p> <p>A. интересное и новое                      Б. интересны и новы            В. интересные и новые                      Г. интересно и ново</p> <p>14. Владимир Даль, _____ как автор Толкового словаря русского языка, был по профессии врачом.</p> <p>A. известен                                  Б. известного            В. известный                                 Г. известно</p> <p>15. В этом отзыве Н. В. Гоголь _____ автором «хохотливых» повестей.</p> <p>A. назван                                      Б. называет            В. называют                                 Г. названный</p> <p><b>16-20. Найдите синонимические соответствия между выделенными конструкциями и вариантами ответов.</b></p> <p>16. Студент делал нужные выписки, <i>когда читал статью.</i></p> <p>A. читая статью                                Б. прочитав статью            В. читавший статью                         Г. прочитавший статью</p>					
備考	試題隨卷繳交				
命題委員：022 (簽章) 96年3月5日					

國立政治大學圖書館

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	6121, 6126 所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月17日 星期六	第三節
------	----	------------------	---------	------	--------------	-----

國立政治大學圖書館

17. После того как прочитаете книгу, верните ее в библиотеку.

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| A. Читая книгу    | B. Прочитав книгу    |
| B. Читавшие книгу | Г. Прочитавшие книгу |

18. Зная о сложности темы, Игорь отказался от нее.

- |   |
|---|
| A. Несмотря на то что знал о сложности темы |
| B. Так как знал о сложности темы            |
| B. Когда знал о сложности темы              |
| Г. Хотя знал о сложности темы               |

19. Мы можем ответить на вопросы, волнующие вас.

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| A. которые вас волнуют         | B. которые вас волновали   |
| B. которые вас будут волновать | Г. которыми вы взволнованы |

20. План издания серии «Жизнь замечательных людей», который задумал Горький, был реализован лишь частично.

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| A. задумывающий Горький | B. задумывавшийся Горьким |
| B. задумываемый Горьким | Г. задуманный Горьким     |

II. Переведите следующий текст на китайский язык. (35%)

«По одежке встречают, по уму провожают» – эта поговорка в наше время устарела. Сейчас миллиардер вполне может ходить в потёртых джинсах и бейсболке (см. Билл Гейтс), а мясник – ездить на длинном чёрном «мерседесе». Всё смешалось в демократическом мире! Люди всё чаще выбирают машины не по своему формальному социальному статусу, а в соответствии со своим внутренним миром и своими представлениями о прекрасном и удобном. Автомобиль становится отражением личности хозяина ...

Конечно, машина в первую очередь – это средство передвижения по миру. Но, глядя на это средство, можно легко проследить, что же стало с этим миром за последние годы. Первое, что бросается в глаза, – мы стали жить лучше: настал период, когда машина не даёт представления о доходах хозяина, потому что изменилось само понятие «много» или «мало». Раньше, если новая иномарка – значит, бандит. Сегодня, может быть, тоже бандит. А может быть, и офис-менеджер, который ещё пять лет будет выплачивать кредит за свою машину.

備考 試題隨卷繳交

命題委員：

023 (簽章) 96年 3月 5日

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	6121.6126 所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月17日 星期六	第三節
------	----	-----------------	---------	------	--------------	-----

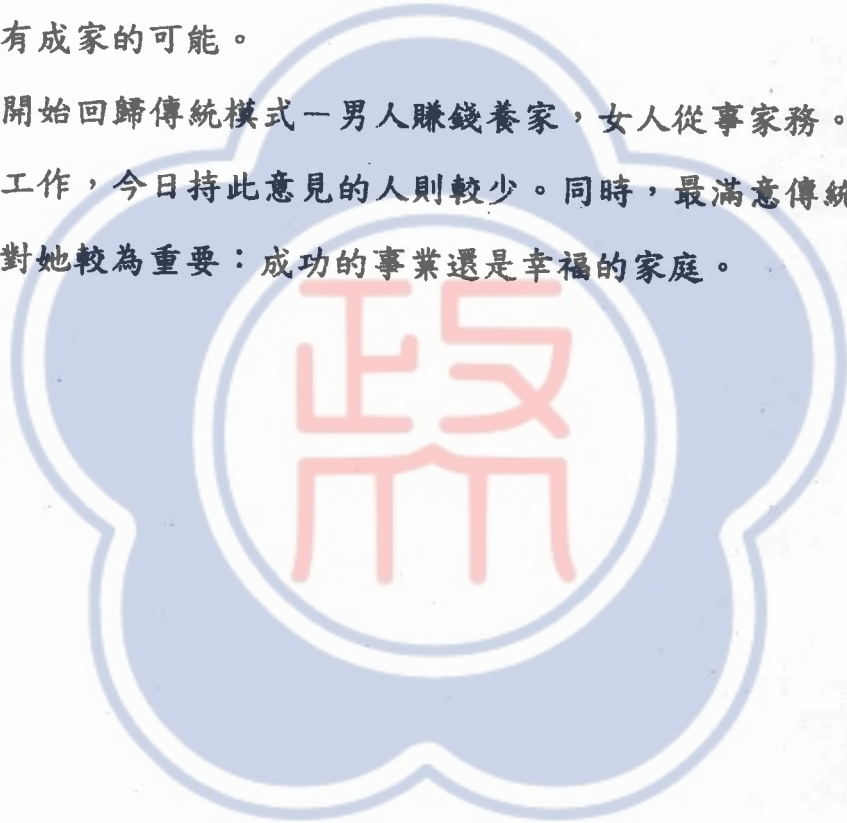
Женщина и мужчина, говоря о машинах, всегда говорят о разном. Потому что имеют в виду совсем разные вещи. Для джентльмена авто может быть только «рабочей лошадкой», для леди – никогда. Женщина обычно далеко от техники. Но вот цвет для неё – главное: машина должна быть яркой. Женский автомобиль не может быть ни серым, ни белым. Он красный, оранжевый, ярко-зелёный. Для мужика, с точки зрения психологии, его авто – подруга, своеобразная проекция его представления о женщине.

國立政治大學圖書館

III. Переведите следующий текст на русский язык. (25%)

社會調查顯示，俄國年輕人對結婚的態度較以往嚴肅。百分之八十二的人認為，具備必要的物質條件，才有成家的可能。

現代俄國家庭開始回歸傳統模式—男人賺錢養家，女人從事家務。若說十年前幾乎人人認為夫妻兩人都應工作，今日持此意見的人則較少。同時，最滿意傳統模式的是男性。女性往往必須抉擇何者對她較為重要：成功的事業還是幸福的家庭。



備考	試題隨卷繳交
----	--------

命題委員： 024 (簽章) 96年3月5日

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目 俄國文學<sup>6121 所別 6126</sup> 斯拉夫語文 考試時間 3月17日 星期六 第四節

國立政治大學圖書館

一、解釋名詞（十題，每題各兩分，共佔二十分）

1. «Бедная Лиза»
2. Самсон Вырин
3. «Шинель»
4. «Медный всадник»
5. Раскольников
6. «Двенадцать»
7. М. А. Шолохов
8. социалистический реализм
9. «Один день Ивана Денисовича»
10. «Джамиля»

二、申論題（六題中選四題作答，每題各二十分，共佔八十分）

1. 介紹萊蒙托夫的創作生涯與創作特色。
2. 介紹杜斯妥也夫斯基的創作生涯與創作特色。
3. 介紹屠格涅夫的創作生涯與創作特色。
4. 試論契訶夫短篇小說創作的特色（請舉例說明）。
5. 分析史達林過世後「解凍文學」崛起於俄國文壇的背景，並介紹「解凍文學」的特徵與爭論。
6. 試論蘇聯的解體對俄國文學史觀的影響。

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 :

025 (簽章) 96年3月5日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語語法	6121, 6126 所 別	斯拉夫文系	考試時間	3 月 18 日 星期日	第 3 節
------	------	-------------------	-------	------	-----------------	-------

1. 試述俄語名詞第三格的意義及用法，並以例句說明之。20%
2. 俄語中前置詞 «с», «от», «благодаря», «по», «из-за»均可表示「原因」意義，但用法上卻不相同，試舉例說明之。20%
3. 俄語中的謂語(сказуемое)可由哪些詞類或形式表示，試以例句說明之。20%
4. 俄語的「態」(залог)是重要的語法範疇，其類型為何？「態」與動詞的體及動詞的及物、不及物皆密切相關，試舉例說明其相關性。20%
5. 解釋下列俄語語法上的專有名詞。20%
  - 1) служебные части речи
  - 2) несогласованное определение
  - 3) обобщённо-личное предложение
  - 4) деепричастие
  - 5) сложноподчинённое предложение

國立政治大學圖書館

備	考試題隨卷繳交
命題委員：	026 (簽章) 96 年 3 月 3 日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。